COMMISSION REGULATION (EEC) No 937/92

of 14 April 1992

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 3 023 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submissions of tenders; whereas, in order to avoid re-publication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 April 1992.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): 82/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient**: UNHCR/FRS (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80
4. **Representative of the recipient** (3): UNHCR c/o PNUD — Ilot K, 159, 160, 161 BP 620 Nouakchott, Mauritania (for HRC), - telex: 935552 MIN, fax (2222) 52616, tel. (2222) 52409 or 52411.
5. **Place or country of destination**: Mauritania
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 365 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (12): 25 kg, see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)
    Markings in French
    Supplementary markings on packaging: + 'HCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market
    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Nouakchott
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 6 — 10. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: 5. 7. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 — 24. 6. 1992;
    (c) deadline for the supply: 20. 7. 1992

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 10. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: 5. 8. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

LOT B

1. **Operation No** (1): 83/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient**: UNHCR/FRS (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80
4. **Representative of the recipient** (3): Mr. Le Délégué du HCR à Djibouti, Lotissement de la République face à l'Institut Islamique, BP 1885, (telex: 5852 HICOMREF, tel. (253) 35 22 00 or 35 36 96, telefax 35 48 80)
5. **Place or country of destination**: Djibouti
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 60 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (12): 25 kg, see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)

    Markings in French

    Supplementary markings on packaging: + 'HCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Djibouti
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 6 — 10. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: 5. 7. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 — 24. 6. 1992
    (c) deadline for the supply: 20. 7. 1992

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 10. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: 5. 8. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

LOT C

1. **Operation No** (1): 84/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient**: UNHCR/FRS (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80
4. **Representative of the recipient** (3): HCR Representative in Kenya, 1st Floor, Cannon House, Haile Selassie Av., Parliament Road Corner, Nairobi, BP 43801, tel. (254-2) 23 03 39, 23 03 40, 23 03 40, 23 03 41, 72 28 26, 33 05 67; telefax (254-2) 33 76 49; telex 22273 UNHCR KE
5. **Place or country of destination**: Kenya
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 424 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (12): 25 kg see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)

    Markings in English

    Supplementary markings on packaging: + 'UNHCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Mombasa
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 6 — 10. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: 5. 7. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 — 24. 6. 1992;
    (c) deadline for the supply: 20. 7. 1992

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 10. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: 5. 8. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Brussels;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

LOT D

1. **Operation No** (1): 85/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient**: UNHCR/FRS (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80
4. **Representative of the recipient** (3): Mme La Déléguée du HCR au Rwanda, Quartier Kiyovu, Avenue Nentaruke, Kigali, BP 867 tel. (250) 74 059, 74 496, 76 426, fax (250) 77 276 — telex: 22558 UNHCR
5. **Place or country of destination**: Rwanda
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 20 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (12): 25 kg, see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)

    Markings in French

    Supplementary markings on packaging: + 'HCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Kigali
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 6 — 10. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: 30. 7. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 — 24. 6. 1992;
    (c) deadline for the supply: 15. 8. 1992

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 10. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: 31. 8. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

LOT E

1. **Operation No** (1): 86/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient**: UNHCR/FRS (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80
4. **Representative of the recipient** (3): HCR representative in Sudan, Mohammed Nageeb Road (North of Farouk Cemetery), Khartoum BP 2560, tel. (249-11) 812 43, fax (873) 175 42 73, telex 22431 HCR SD
5. **Place or country of destination**: Sudan
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7) (11): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 294 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (12): 25 kg, see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)

    Markings in English

    Supplementary markings on packaging:
    + 'Date of expiry' (10)
    + 'UNHCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Sudan
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 6 — 10. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: 5. 7. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 — 24. 6. 1992;
    (c) deadline for the supply: 20. 7. 1992

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 10. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: 5. 8. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

Lot F

1. **Operation No** (1): 87/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient**: UNHCR/FRS (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80
4. **Representative of the recipient** (3): HCR Representative in Zimbabwe, 4, Deary Avenue, Belgravia, Harare, BP 4565; (tel. (263-4) 79 32 74, 79 32 75, 70 85 29, fax (263-4) 70 85 28 Telex 26073 UNHCR ZW)
5. **Place or country of destination**: Zimbabwe
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 254 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (12): 25 kg, see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)

    Markings in English

    Supplementary markings on packaging: + 'UNHCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**:
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Harare
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1. 6 — 10. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: 5. 7. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 — 24. 6. 1992;
    (c) deadline for the supply: 20. 7. 1992

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 10. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: 5. 8. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

LOT G

1. **Operation No** (1): 1144/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Roma, — telex 626675 i wfp
4. **Representative of the recipient** (3): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Sudan
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 430 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** : 25 kg, see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)

    Markings in English

    Supplementary marking on packaging:

    'ACTION No 1144/91/0053102/SUPPLIED BY THE WORLD FOOD PROGRAMME / PORT SUDAN + DATE OF EXPIRY'
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Nouakchott
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** 27. 5 — 17. 6. 92
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment: 10. 6. — 14. 7. 1992;
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment: 24. 6. — 15. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

LOT H

1. **Operation No** (1): 1137/91 to 1140/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: World Food Programme, Via Cristoforo Coombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 i wfp)
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 1. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Botswana, Zambia, Paraguay
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2) (6) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 1 176 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (8): 25 kg, see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2. and I. B. 3.)

    Markings in French

    Supplementary markings on packaging:

    See Annex II
11. **Method of mobilization of product**: Community market

    The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** 27. 5. — 17. 6. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 12 noon on 4. 5. 1992
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 18. 5. 1992;
    (b) period for making the goods available at the port of shipment 10. 6. — 1. 7. 1992 6. 1992;
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 1. 6. 1992
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 6. — 15. 7. 1992
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

    Bureau de l'aide alimentaire,
    Attention Mr N. Arend,
    Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
    200, Rue de la Loi,
    B-1049 Bruxelles;
    (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 26. 3. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 750/92 (OJ No L 82, 26. 3. 1992, p. 40)

Notes:

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

Radioactiviy analysis must indicate the caesium -134 and -137 levels.

(3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or

— by telecopier on one of the following numbers in Brussels:

— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05,
— 236 33 04.

(5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

(7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery a health certificate.

(8) Transport documents must be legalized by a diplomatic representation of Paraguay.

(9) Analysis certificate must be issued by the authorities of the country of origin and must state that the product is suitable for human consumption.

(10) The expiry date appearing on the packages must be 24 months after the date of manufacture.

(11) Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized by the Embassy of Sudan in the country of origin of the goods.

(12) The bags must be placed in containers.

The free holding period for containers must be at least 15 days.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
H	1 176	150	WFP	Botswana	Action No 1137/91 / 0032404 / Supplied by the World Food Programme / Durban in transit to Botswana
		200	WFP	Botswana	Action No 1138/91 / 0032404 / Supplied by the World Food Programme / Durban in transit to Botswana
		126	WFP	Zambia	Action No 1139/91 / 02710 / Supplied by the World Food Programme / Durban in transit to Zambia
		700	WFP	Paraguay	Action No 1140/91 / 0237602 / Supplied by the World Food Programme / Asuncion